

 – newform

DAYTIME

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明
تعليمات



69050

IT

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrata/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

EN

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

FR

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encastre, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

DE

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauteilen ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionsfähigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltlichen Bereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verspüfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwämme, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu verhindern, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor allem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterflisch-Filterhähne zu installieren.

ES

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conforme a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No crean obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpien exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадание грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i god skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noga läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förförderingar.
- För alla inbyggnadsdelar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den ytter beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsätts.
- Kassera inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattenflöden passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna näta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

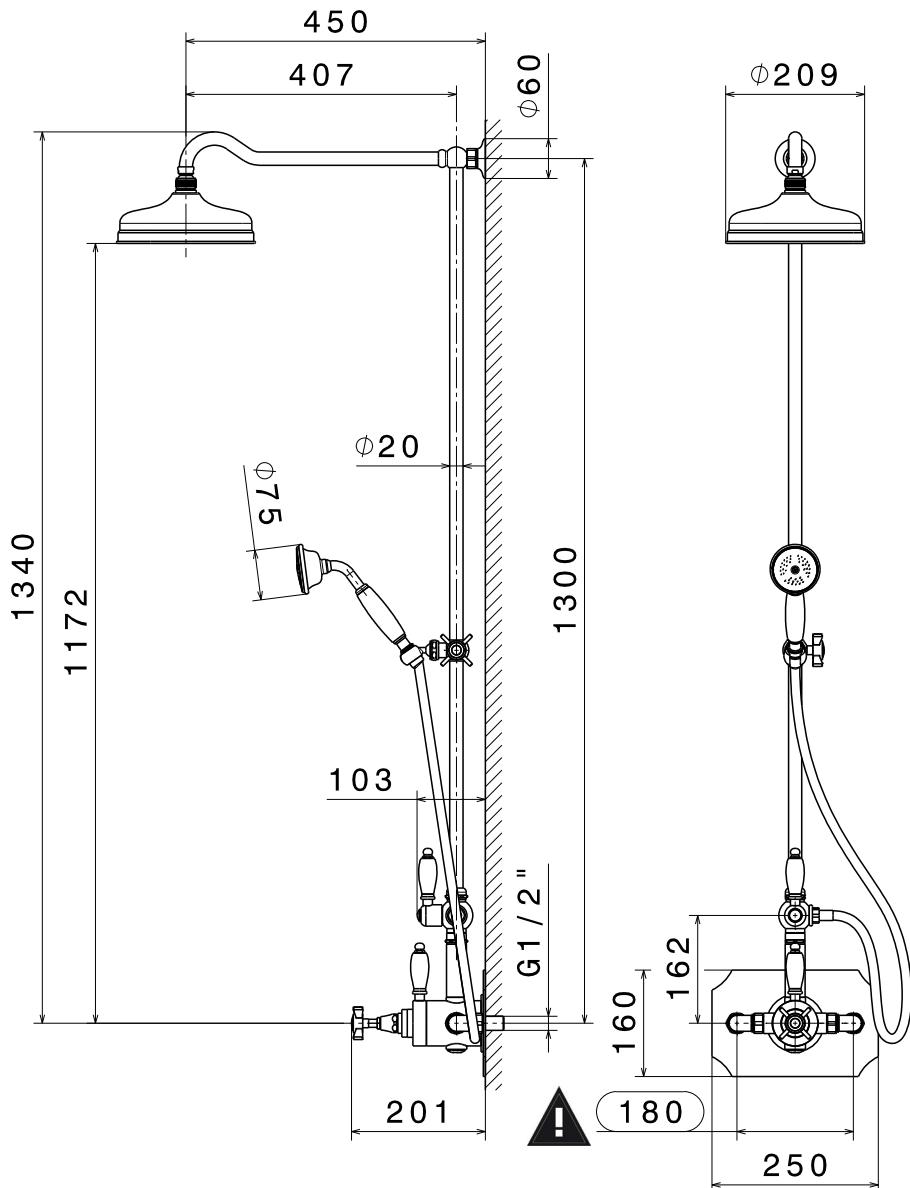
ZH 使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规章制度
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应将设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水笼头滤网安装在混合器的上游。

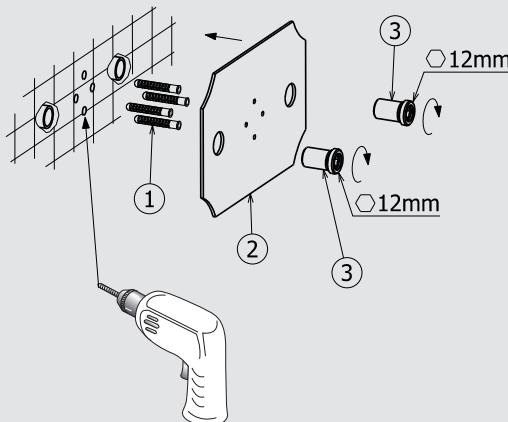
AR تحذيرات الاستخدام والصيانة.

- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبة.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المداخل/المخارج) قبل استكمال التكسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنشفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيداً، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

69050

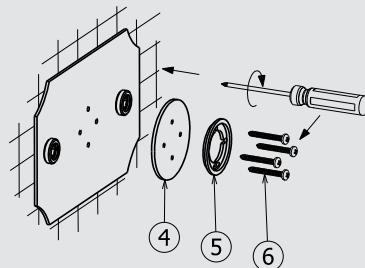


Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

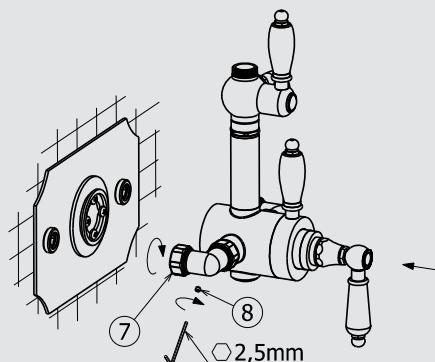

FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_1 ЭТАП_FAS 1 步骤一_المرحلة 1

- IT** Tracciare a matita, utilizzando la piastra (2) la posizione dei tasselli (1), forare il muro e inserire gli stessi. Interponendo la piastra (2) avvitare i raccordi (3) alle connessioni a muro.
- EN** Trace with a pencil, using the plate (2) the position of the plugs (1), pierce the wall and insert them. Laying the plate (2) in between tighten the junctions (3) to the wall connections.
- FR** Tracer au crayon, utilisant la plaque (2) la position des fiches (1), percer le mur et les insérer. Interposant la plaque (2) visser les raccordements (3) aux connexions murales.
- DE** Die Position der Dübel (1), unter Verwendung der Platte (2), mit einem Bleistift kennzeichnen, dann die Löcher in die Wand bohren und die Dübel einsetzen. Indem man die Platte (2) aufsetzt werden die Fittings (3) an den Wandanschlüssen verschraubt.
- ES** Marquen con un lápiz, utilizando la placa (2), la posición de los tacos (1), horadén la pared e introduzcanlos. Interponiendo la placa (2) atornillen los rieles (3) en las conexiones de pared.
- RU** Используя фиксирующий диск (2), обведите карандашом положение анкеров (1), просверлите стену и вставьте анкеры. Вставив пластину (2), прикрутите фитинги (3) к настенным соединениям.
- SV** Med hjälp av plattan (2), rita ut pluggarnas (1) läge med en blyerts, borra hål i väggen och för in desamma. Placera plattan (2) emellan, skruva fast kopplingarna (3) vid vägganslutningarna.
- ZH** 利用板 (2) , 用铅笔画出膨胀螺栓 (1) 的位置，钻出孔后，插入膨胀螺栓。放入板 (2) , 将接头 (3) 接到墙壁上的接口后并拧紧。
- AR** باستخدام اللوحة (2)، ضع علامة على موضع المراصي (1) بقلم رصاص، واحفر الحائط، وأدخل المراصي. بعد وضع اللوحة في الوسط (2)، قم بربط الـجبل (3) على وصلات الحائط.

2

**FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2_2 ЭТАП_FAS 2 步骤二_2 المرحلة 2**

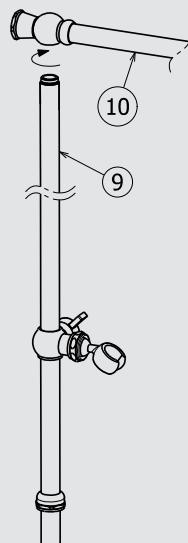
- IT** Fissare il decoro (4) interponendo il disco di fissaggio (5), utilizzando le viti (6) in dotazione.
- EN** Fasten the decoration (4) laying between the fastening blade (5), using the screws (6) supplied.
- FR** Fixer la décoration (4) interposant le disque de fixation (5), utilisant les vis (6) fournies.
- DE** Das Dekor (4) unter Verwendung der, im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (6) fixieren, wobei man die Befestigungsscheibe (5) dazwischen einlegt.
- ES** Fijen el embellecedor (4) interponiendo el disco de fijación (5), utilizando los tornillos (6) incluidos en el suministro.
- RU** Закрепите декоративный элемент (4), вставив фиксирующий диск (5) с помощью прилагаемых винтов (6).
- SV** Lägg förtskivan (5) emellan, och fäst beslaget (4) med hjälp av de medföljande skruvarna (6).
- ZH** 插入固定盘 (5) , 使用配送的螺钉 (6) 固定配饰 (4) 。
- AR** يتم تثبيت الزخرفة (4) مع وضع قرص التثبيت (5) في المنتصف باستخدام البراغي (6) المرفقة.

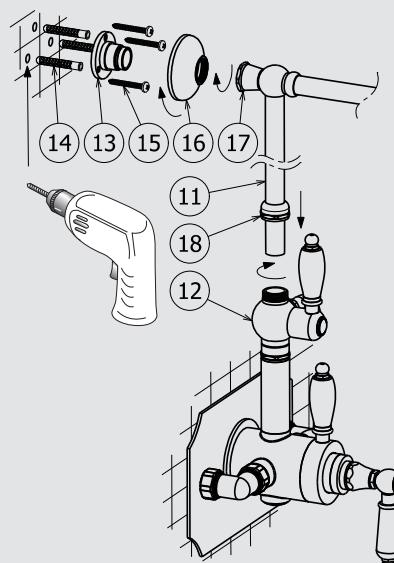


المرحلة 3 FASE 3 PHASE 3 ÉTAPE 3 SCHRITT 3 FASE 3 3 ЭТАП FAS 3 步骤三 3

- IT** Presentare il corpo, fissarlo avvitando i dadi (7) ai raccordi a muro. Assicurare il tutto per mezzo dei due grani (8) in dotazione.
- EN** Present the body; fasten it tightening the nuts (7) to the wall connections. Fasten all with the two pins (8) included.
- FR** Presenter le corps, le fixer en vissant les écrous (7) aux raccords muraux. Assurer tout avec les deux goujons (8) fournis.
- DE** Den Körper aufsetzen und durch Aufschrauben der Schraubenmuttern (7) an den Wandanschlüssen fixieren. Das Ganze mittels der beiden, im Lieferumfang enthaltenen Stifte (8) sichern.
- ES** Presenten el cuerpo y fijenlo atornillando las tuercas (7) en los riegos de pared. Aseguren el conjunto con el auxilio de las dos clavijas de fijación (8) incluidas en el suministro.
- RU** Поднесите корпус, зафиксируйте его, прикрутив гайки (7) к настенным креплениям. Закрепите все с помощью двух прилагаемых установочных винтов (8).
- SV** Ta fram kroppen, fäst den genom att skruva fast muttrarna (7) vid väggkopplingarna. Säkra det hela med de två medföljande ställskruvarna (8).
- ZH** 取出主体，将其固定在墙上的接头，并用螺帽 (7) 拧紧。确保配送的两个螺帽 (8) 全部安装完毕。
- AR** قم بتقديم الهيكل، وقم بتنبيهه عن طريق ربط الصواميل (7) بجلب الحائط. قم بتأمين كل شيء باستخدام الجوايط المرفقة (8).

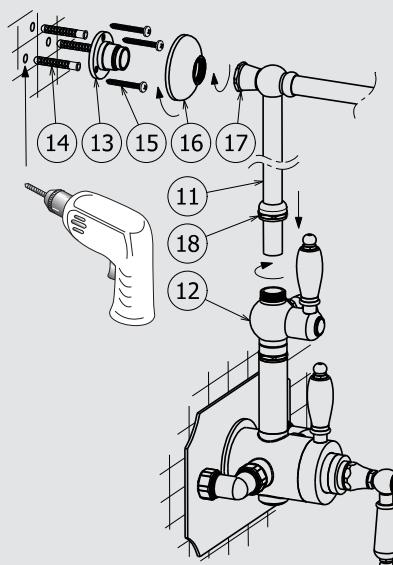
4

**FASE 4_PHASE 4_ÉTAPE 4_SCHRITT 4_FASE 4_4 ЭТАП_FAS 4_4 步骤4_4 المراحلة 4****IT** Avvitare il tubo verticale (9) a quello orizzontale (10).**EN** Tighten the vertical tube (9) to the horizontal one (10).**FR** Visser le tube vertical (9) à celui horizontal (10).**DE** Die vertikale Rohrleitung (9) mit der horizontalen Rohrleitung (10) verschrauben.**ES** Atornillen el tubo vertical (9) en aquello horizontal (10).**RU** Прикрутите вертикальную трубу (9) к горизонтальной (10).**SV** Skruva fast det vertikala röret (9) vid det horisontella (10).**ZH** 拧紧垂直管 (9) 和水平管 (10)。**AR** اربط الأنابيب الرأسي (9) بالأنابيب الأفقي (10).


FASE 5_PHASE 5_ÉTAPE 5_SCHRITT 5_FASE 5_5 ЭТАП_FAS 5 步驟5_5 المرحلة 5

- IT** Innestare la colonna (11) sul corpo (12).Avvitando il disco (13) tracciare a matita la posizione dei tasselli (14); forare il muro ed inserire gli stessi.Fissare il disco (13) utilizzando le viti in dotazione (15).Avvitare il decoro (16) al disco (13).Innestare nuovamente la colonna (11) sul corpo (12) fino in battuta.Fissare la colonna avvitando le boccole (17 e 18).
- EN** Insert the column (11) on the body (12).Tightening the blade (13) trace with a pencil the position of the plugs (14), pierce the wall and insert them.Fasten the blade (13) using the screws included (15).Tighten the decoration (16) to the blade (13).Insert again the column (11) on the body (12) down to the stop. Fasten the column tightening the bushings (17 and 18).
- FR** Insérer la colonne (11) sur le corps (12).Vissant le disque (13), tracer avec un crayon la position des fiches (14); percer le mur et les insérer.Fixer le disque (13) utilisant les vis fournies (15).Visser la décoration (16) au disque (13).Insérer à nouveau la colonne (11) sur le corps (12) jusqu'à la butée.Fixer la colonne en vissant les douilles (17 et 18).
- DE** Die Säule (11) auf dem Körper (12) einsetzen. Die Position der Dübel (14) mit einem Bleistift kennzeichnen, indem man die Scheibe (13) festzieht; die Löcher in die Wand bohren und die Dübel in diese einsetzen.Die Scheibe (13) unter Verwendung der, im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (15) fixieren. Das Dekor (16) auf der Scheibe (13) festziehen. Die Säule (11) erneut, bis zum Anschlag, auf dem Körper (12) einsetzen. Die Säule durch Festschrauben der Buchsen (17 und 18) fixieren.
- ES** Inserten la columna (11) en el cuerpo (12).Atornillando el disco (13) marquen con lápiz la posición de los tacos (14), horadén la pared e introduzcanlos. Fijen el disco (13) utilizando los tornillos incluidos en el suministro (15).Atornillen el embellecedor (16) en el disco (13).Vuelvan a insertar la columna (11) en el cuerpo (12) hasta su tope. Fijen la columna atornillando los bujes (17 y 18).

5

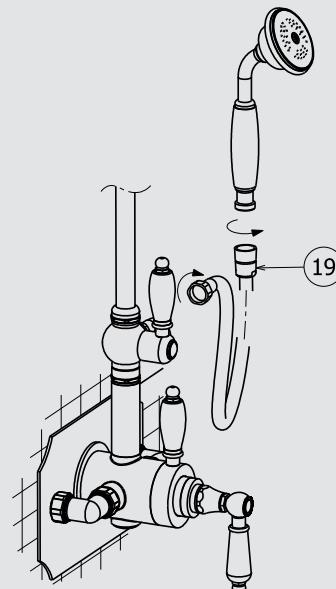

FASE 5_PHASE 5_ÉTAPE 5_SCHRITT 5_FASE 5_5 ЭТАП_FAS 5 步骤5_5 المرحلة

RU Соедините стойку (11) с корпусом (12). Завинчивая диск (2), обведите карандашом положение анкеров (14); просверлите стену и вставьте анкеры. Закрепите диск (13) с помощью прилагаемых винтов (15). Привинтите декоративный элемент (16) к диску. Снова соедините стойку (11) с корпусом (12) до упора. Закрепите стойку, ввернув втулки (17 и 18)

SV För in pelaren (11) på kroppen (12). Skruva fast skivan (13), rita ut pluggarnas (14) läge med en blyerts, borra hål i väggen och för in desamma. Fäst skivan (13) med hjälp av de medföljande skruvarna (15). Fäst beslaget (16) vid skivan (13). För på nytt in pelaren (11) på kroppen (12) tills den når anslaget. Fäst pelaren genom att skruva fast bussningarna (17 och 18).

ZH 将柱子 (11) 接到主体 (12) 上。拧紧圆盘 (13)，用铅笔标出膨胀螺栓 (14) 的位置，钻孔并插入膨胀螺栓。使用配送的螺钉 (15) 固定好圆盘 (13)。将配饰 (16) 装到圆盘 (13)，再拧紧。将柱子 (11) 接到 (12) 上，一直到底。拧紧套筒 (17、18)，将柱子固定。

AR أدخل العمود (11) على الهيكل (12). مع ربط القرص (13)، تتبع بقلم رصاص موضع المراisi (الفيشرات) (14)، وإثقب الثقوب، وأدخل المراisi (الفيشرات). قم بتأمين القرص (13) باستخدام البراغي المترفقة (15). اربط الرُّخْرفة (16) على القرص (13). أدخل العمود (11) مجدداً على الهيكل (12) حتى آخره. قم بتأمين العمود عن طريق إحكام ربط جلب الزنق (17 و 18).

**FASE 6_PHASE 6_ÉTAPE 6_SCHRITT 6_FASE 6_6 ЭТАП_FAS 6 步骤6_المراحلة 6**

IT Avvitare il flessibile (19) al corpo e alla doccetta.

EN Screw the flexible hose (19) to the base and the shower.

FR Visser le flexible (19) au corps et à la douchette.

DE Den Schlauch (19) am Körper und am Brausekopf schrauben.

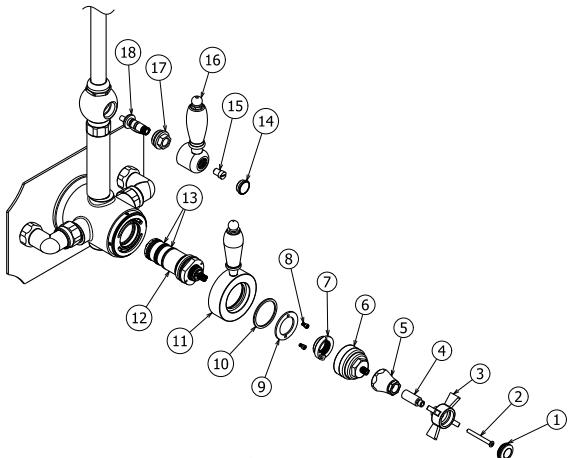
ES Atornillar el flexible (19) al cuerpo y a la lluvia.

RU Прикрутите шланг (19) к корпусу и к душу.

SV Skruva fast slangen (19) på själva kroppen och på duschen.

ZH 用软管 (19) 将淋浴头和装置整体相连，并拧紧。

AR اربط الخرطوم (19) بالجسم وبيد الدش.

**IT****INTERVENTI DI MANUTENZIONE****PULIZIA SOSTITUZIONE E TARATURA CARTUCCIA**

Dopo anni di uso, impurità e calcare potrebbero ridurre la portata dell'acqua dai filtri della cartuccia.

Per procedure alla pulizia dei filtri seguire le istruzioni qui sotto:

Chiudere entrambe le entrate dell'acqua.

Togliere il tappo di copertura (1), svitare la vite (2) ed estrarre la maniglia (3). Togliere la prolunga (4) e svitare la campana (5). Togliere la manopola di controllo della temperatura (6). Rimuovere il fermo in plastica della temperatura (7). Svitare le viti (8) con la chiave a brugola da 2.5 mm, rimuovere l'anello (9), rimuovere l'anello in teflon (10) e togliere la manopola di chiusura (11). Svitare la cartuccia (12) con la chiave da 30mm. Lavare i filtri (13) sotto acqua corrente e lasciarla immersa in acetio o in agente disincrostante. Prima di riavvitare la cartuccia (12), pulire le sedi ed ingrassare gli O-ring della cartuccia. Riavvitare la cartuccia (12), la manopola di chiusura (11), l'anello in teflon (10), l'anello (9) e le viti (8). Assemblare il fermo in plastica (7) in accordo con il disegno e ruotare la broccia della cartuccia fino a quando si raggiunge la temperatura di (38°C). Rilevare la temperatura dell'acqua in uscita utilizzando un normale termometro per uso domestico. Ri-assemblare la manopola di controllo della temperatura (6), la campana (5), la prolunga (4) la maniglia (3) la vite (2) e la placchetta (1).

SOSTITUZIONE ASTA DEVIATORE

Togliere il tappo di copertura (14), svitare la vite (15) ed estrarre la maniglia (16). Togliere la ghiera di fissaggio (17) svitandola e procedere alla sostituzione dell'asta deviatore (18).

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detergents abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

EN**MAINTENANCE****CHANGE, CLEANING AND CALIBRATION OF THE CARTRIDGE**

After years of use, impurities and limescale could reduce the water flow rate from the cartridge filters.

For procedures to clean the filters follow the instructions below:

Shut off water supply to both inlets.

Remove the cap (1), the screw (2) and take out the handle (3). Remove the extension (4) and unscrew the cover bell (5). Take out the temperature adapter (6). Remove the plastic stop ring (7). Remove the screws (8) with an allen key 2.5 mm, remove the ring (9), remove the teflon ring (10) and take off the closure ring (11). Unscrew the cartridge (12) with a 30mm spanner. Wash the filters (13) under running water or leave to soak in vinegar or de-scaling agent. Before re-assembling the cartridge (12), clean its housing and grease the O-rings on the cartridge. Re-assemble the cartridge (12), the closure ring (11), the teflon ring (10) and the ring (9) and the screws (8). Re-assemble the plastic stop ring (7) according to the drawing and rotate the cartridge spindle until you reach required temperature (38°C). Take the water temperature, using a common thermometer for domestic use. Re-assemble the temperature adapter (6), the cover bell (5), the extension (4), the handle (3), the screw (2) and the cap (1).

DIVERTER ROD REPLACEMENT

Remove the cover cap (14), unscrew the screw (15) and take the handle out (16). Remove the fixing plug (17) by unscrewing it and proceed to replace the diverter rod (18).

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

FR**INTERVENTIONS D'ENTRETIEN****NETTOYAGE, REMplacement, CALIBRAGE CARTOUCHE**

Avec l'usage au cours des années, des impuretés et du calcaire pourraient réduire le débit de l'eau des filtres de la cartouche.

Pour nettoyer les filtres suivre les instructions ci-dessous :

Fermer les deux entrées de l'eau.

Enlever le bouchon de couverture (1), dévisser la vis (2) extraire la poignée (3). Enlever la rallonge (4) et dévisser la cloche (5). Enlever la poignée de commande de la température (6). Enlever le verrou en plastique de la température (7). Dévisser les vis (8) avec la clé hexagonale de 2.5 mm, enlever la bague (9), enlever la bague en téflon (10) et enlever la poignée de fermeture (11). Dévisser la cartouche (12) avec la clé de 30mm. Laver les filtres (13) à l'eau courante ou bien par immersion dans du vinaigre ou dans un agent détartrant. Avant de revisser la cartouche (12), nettoyer son siège et graisser les joints toriques de la cartouche. Revisser la cartouche (12), la poignée de fermeture (11), la bague en téflon (10), la bague (9) et les vis (8). Assembler le verrou en plastique (7) selon le dessin et tourner la broche de la cartouche jusqu'à atteindre la température de (38°C). Défeter la température de l'eau en sortie utilisant un thermomètre pour usage domestique. Remonter la poignée de commande de la température (6), la cloche (5), la rallonge (4), la poignée (3), la vis(2) et la plaque(1).

REMplacement DE TIGE DÉVIATEUR

Enlever le bouchon de couverture (14), dévisser la vis (15) et extraire la poignée (16). Enlever l'écrou de fixation (17) en le dévissant et procéder au remplacement de la tige de l'inverseur (18).

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

DE**INSTANDHALTUNG****REINIGEN, AUSWECHSELN UND EICHEN DER KARTUSCHE**

Nach einigen Jahren der Benutzung könnten Verunreinigungen und Kalkablagerungen die Durchflussteistung des Wassers von den Filtern der Kartusche vermindern. Um die Filter zu reinigen, sind die unten aufgeführten Anweisungen zu befolgen:
Beide Wassereingänge schließen.

Den Abdeckstopfen (1) entfernen, die Schraube (2) herausdrehen und den Griff (3) herausziehen. Die Verlängerung (4) entfernen und die Glocke losschrauben (5). Den Drehgriff für die Temperaturkontrolle entfernen (6). Den Temperaturregler aus Kunststoff entfernen (7). Die Schrauben (8) mit dem 2,5 mm Innensechskantschlüssel herausdrehen, den Ring entfernen (9), den Teflonring entfernen (10) und den Drehgriff zum Verschließen entfernen (11). Die Kartusche (12) mit einem 30 mm Schlüssel herausdrehen. Die Filter (13) unter fließendem Wasser durchspülen oder in Essig oder einem Lösungsmittel für Kalkablagerungen und Verunreinigungen einlegen. Bevor man die Kartusche (12) erneut einsetzt, muss man deren Sitz reinigen und die O-Ringe der Kartusche einfetten. Die Kartusche (12), den Drehgriff zum Verschließen (11), den Teflonring (10), den Ring (9) und die Schrauben (8) erneut einsetzen und festschrauben. Den Temperaturregler aus Kunststoff (7) in Übereinstimmung mit der Zeichnung erneut montieren und den Räumzeiger der Kartusche so weit drehen, bis man die gewünschte Temperatur (38°C) erreicht hat. Die AusgangswasserTemperatur mit einem haushaltsüblichen Thermometer messen. Dann den Drehgriff für die Temperaturkontrolle erneut montieren (6), sowie die Glocke (5), die Verlängerung (4), den Griff (3), die Schraube(2) und das Plättchen (1).

AUSWECHSELN DER UMSTELLERSTANGE

Den Abdeckstopfen (14) entfernen, die Schraube (15) herausschrauben und den Griff (16) herausziehen. Die Nutmutter der Kartusche (17) herausziehen und die Umstellerstange (18) wechseln.

INSTANSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

ES

MANTENIMIENTO**LIMPIEZA, SUSTITUCIÓN Y CALIBRACIÓN DEL CARTUCHO**

Después de años de utilización, impurezas y cal podrían reducir el caudal del agua procedente de los filtros del cartucho. Para efectuar la limpieza de los filtros observen las instrucciones a continuación:

Cierran ambas entradas del agua.

Remuevan el tapón de cobertura (1), destornillen el tornillo (2) y extraigan la maneta (3). Remuevan la alargadera (4) y destornillen la campana (5). Remuevan el pomo de control de la temperatura (6). Remuevan el tope de plástico de la temperatura (7). Destornillen los tornillos (8) con el auxilio de la llave Allen de 2.5 mm, remuevan el aro (9), el anillo de teflón (10) y separen el pomo de cierre (11). Destornillen el cartucho (12) con el auxilio de la llave de 30 mm. Laven los filtros (13) bajo agua corriente o déjenlos anegados en vinagre o en un agente desincrustante. Antes de volver a atornillar el cartucho (12), limpien su asiento y engrasen los O-ring del cartucho. Vuelvan a atornillar el cartucho (12), el pomo de cierre (11), el anillo de teflón (10), el aro (9) y los tornillos (8). Ensamblen el tope de plástico (7) según el dibujo y rueden el broche del cartucho hasta alcanzar la temperatura de (38°C). Detecten la temperatura del agua en la salida con el auxilio de un normal termómetro para uso doméstico. Vuelvan a ensamblar el pomo de control de la temperatura (6), la campana (5), la alargadera (4), la maneta (3), el tornillo (2) y la placa (1).

SUSTITUCIÓN VARILLA DESVIADOR

Quitar el tapón de cobertura (14), destornillen el tornillo (15) y quitar la maneta (16). Quitar la virola de fijación (17) destornillandola y reemplazar la varilla desviador (18).

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU

ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ОЧИСТКА, ЗАМЕНА И КАЛИБРОВКА КАРТРИДЖА**

После многих лет использования загрязнения и накипь могут уменьшить поток воды через картриджи фильтров.

Выполните процедуру очистки, следуя приведенным ниже инструкциям:

Закройте оба входа воды.

Отвинтите заглушку (1), отвинтите винт (2) и снимите ручку (3). Снимите удлинитель (4) и открутите кран (5). Снимите ручку регулировки температуры (6). Снимите пластиковый фиксатор температуры (7). Отвинтите винты (8) шестигранным ключом на 2,5 мм, снимите кольцо (9), снимите тefлоновое кольцо (10) и снимите ручку фиксации (11). Отвинтите картридж (12) ключом на 30 мм. Промойте фильтры (13) под проточной водой или оставьте их погружеными в уксус или средство для удаления накипи. Перед тем как снова завинтить картридж (12), очистите гнездо и смажьте уплотнительные кольца картриджа. Снова закрутите картридж (12), ручку фиксации (11), тefлоновое кольцо (10), кольцо (9) и винты (8). Соберите пластиковый упор (7) в соответствии с чертежом и вращайте протяжку картриджа до достижения температуры (38°C). Определите температуру воды на выходе с помощью обычного бытового термометра. Соберите ручку регулировки температуры (6), баращек (5), удлинитель (4), ручку (3), винт (2) и пластину (1).

ЗАМЕНА СТЕРЖНЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ

Отвинтите заглушку (14), отвинтите винт (15) и снимите ручку (16). Отвинтите и снимите установочное кольцо (17) и замените стержень переключателя (18).

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV

UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**RENGÖRING, BYTE OCH KALIBRERING AV PATRONEN**

Efter är av användning, skulle orenheter och kalk kunna minska vattenflödet från patronen filter.

För rengöring av filtren, följ nedanstående instruktioner:

Stäng båda vatteningångarna.

Avlägsna täcklocket (1), skruva loss skruven (2) och dra ut handtaget (3). Ta bort förlängningen (4) och skruva loss klockan (5). Ta bort temperaturkontrollvredet (6). Avlägsna temperaturplaststoppet (7). Skruva loss skruvarna (8) med insexyrkeln på 2,5 mm, ta bort ringen (9), avlägsna teflonringen (10) och ta bort läsvredet (11). Skruva loss patronen (12) med nyckeln på 30 mm. Tvätta filtren (13) under rinnande vatten eller lägg dem i blöt i ättika eller kalkborttagningsmedel. Innan du skruvar fast patronen på nytt (12) ska du rengöra sätet och smörja patronens O-ring. Skruva på nytt fast patronen (12), läsvredet (11), teflonringen (10), ringen (9) och skruvarna (8). Montera plaststoppet (7) enligt ritningen och vrid patronens brotsch tills den når en temperatur på (38°C). Läs av utloppsvattnets temperatur med hjälp av en vanlig hemmatermometer. Montera tillbaka temperaturkontrollvredet (6), klockan (5), förlängningen (4), handtaget (3), skruven (2) och plattan (1).

BYTE AV AVLEDARSTÄNGEN

Avlägsna täcklocket (10), skruva loss skruven (15) och dra ut handtaget (16). Ta bort fästringen (17) genom att skruva loss den och fortsätt sen med att byta avledarstången (18).

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH

维护

滤芯清洁、更换及校准

使用多年后，滤芯中残留的杂质和水垢可能降低水的流出量。请按照下列步骤清洁滤芯：关闭两头的进水口。

移去塑料盖 (1)，松开螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。移走延长管 (4) 并拧松护罩 (5)。移去水温调节旋钮 (6)。移去塑料水温固定扣 (7)。使用2.5毫米六角扳手拧松螺钉 (8)，移去垫圈 (9) 和特氟隆垫圈 (10)，并取走闭水旋钮 (11)。用30毫米扳手拧松滤芯 (12)，用水冲洗滤芯 (13)，或将其浸泡在食醋或除垢剂中。重新拧紧滤芯 (12) 前，请清洁滤芯安装位并给O型环加脂润滑。重新拧紧滤芯 (12)、闭水旋钮(11)、特氟隆垫圈 (10)、垫圈 (9) 和螺钉 (8)。按照图纸组装塑料挡块 (7)，并旋转滤芯的转口至设定温度 (38°C)。使用家用温度计，测量出水口温度。重新组装水温控制旋钮 (6)、金属罩 (5)、延长管 (4)、手柄 (3)、螺钉 (2) 和垫板 (1)。

更换分流管杆

移去塑料盖 (14)，松开螺丝 (15) 并抽出手柄 (16)。拧松并移去固定环螺母 (17)，更换分流管杆 (18)。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂（粉状或液体）、磨蚀海绵或其他含酒精、酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

الفواصل الزمنية للصيانة

AR

استبدال الفيتون

بعد سنوات من الاستخدام، قد تقلل الشوائب والرواسب الكلسية من تدفق المياه من مرشحات الخرطوشة.
لإجراءات تنظيف المرشحات، اتبع التعليمات التالية:
أغلق كل منفذ الماء.

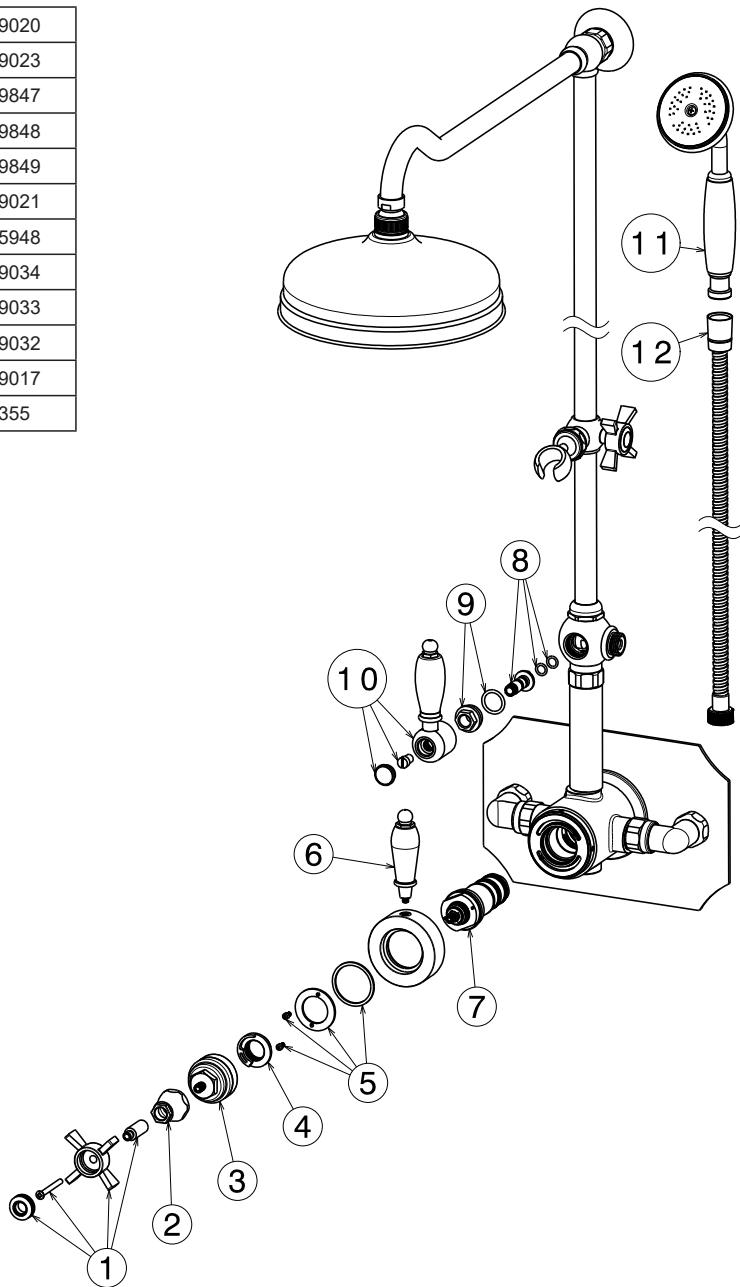
أزل سدادة التغطية (1)، وفك البرغي (2)، واستخرج المقبض (3). قم بإزالة الامتداد (4)، وفك الجرس (5). قم بإزالة مقبض التحكم في درجة الحرارة (6). قم بإزالة مشبك درجة الحرارة البلاستيكي (7). قم بفك البراغي (8) باستخدام مفتاح آلن مقاس ٥,٢ مم، ثم قم بإزالة الحلقة (9)، ثم قم بإزالة حلقة التفلون (10). وأزل مقبض القفل (11). فك الخرطوشة (12) بالملفات مقياس ٠٣ مم. أغسل المرشح (13) تحت الماء الجاري أو اتركه مغموراً في الخل أو عامل إزالة الترسبات. قبل إعادة ربط الخرطوشة (12) مرة أخرى، قم بتنظيف معدتها وقم بشحيم الحلقات الدائرية لمنع التسرب الخاصة بالخرطوشة. أربط الخرطوشة (12) و MCP المقفل (11) وحلقة التفلون (10) والحلقة (9) والبراغي (8) مرة أخرى. قم بتجفيف المشبك البلاستيكي (7) وفقاً للرسم، وقم بتدوير بروش الخرطوشة حتى تصل درجة الحرارة (38) درجة مئوية. قم بقياس درجة حرارة الماء المغادر باستخدام مقياس حرارة متز� عادي. أعد تجفيف مقبض التحكم في درجة الحرارة (6)، الجرس (5)، وصلة الامتداد (4) المقبض (3) البرغي (2) واللوحة الصغيرة (1).

استبدال قضيب المحول

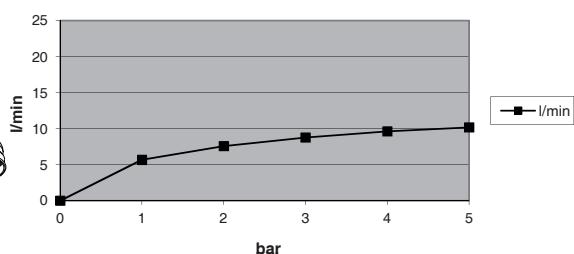
أزل سدادة التغطية (14)، وفك البرغي (15)، واستخرج المقبض (16). قم بفك صامولة التثبيت (17) عن طريق فكها واستبدال قضيب المحول (18).

69050

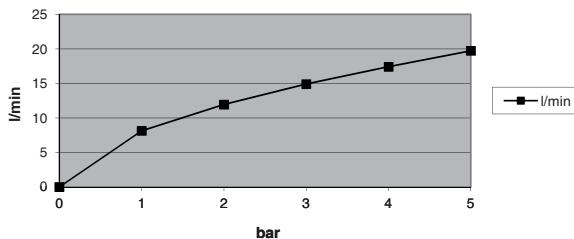
1	29020
2	29023
3	29847
4	29848
5	29849
6	29021
7	25948
8	29034
9	29033
10	29032
11	29017
12	355



bar	l/min
0	0
1	5,67
2	7,58
3	8,77
4	9,63
5	10,18



bar	l/min
0	0
1	8,13
2	11,93
3	14,90
4	17,41
5	19,72



NOTE

NOTE

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

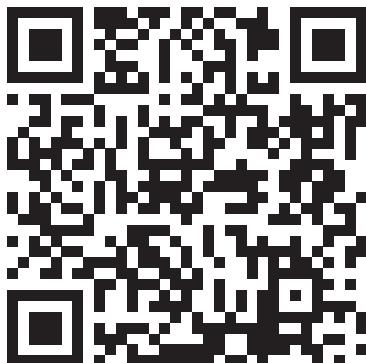
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET

包装处理

التخلص من مواد العبءة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS

ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE

ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDER DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL

УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ

BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER

理处件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي